www.trendweekly.com | February 6, 2014 | NO.1619

東方周報
ORIENTAL WEEKLY

建築工程現正積極進行中
準2014年11月入伙

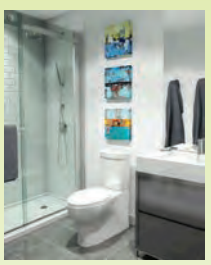
坐擁大自然田園景象的市區生活

48% SOLD

祝各界
投資順境　龍馬精神

祇餘少量預售單位特價發售
欲購從速

2014年11月入伙



- 石屎建築
- 環保節能用料及設計
- 中央冷暖氣系統

位於 Inglewood 區內，近市中心，是卡城最先發展的地區之一，具歷史價值的建築物林立，交通方便，市政府近年更大力支持保留原貌及加速區內新建築物及設施，成為市內最具潛質的發展區域。

SoBow 面臨公園，近濕地野生公園及觀鳥園，樹木茂盛，充滿郊野色彩。

SoBow 由m2i發展及承建。m2i在卡城市中心有多個發展項目，設計及用料皆上乘之選。SoBow 乃石屎建築，備多種款式及間隔供選擇。

低至5%首期* | 備單層式或複式設計 | 694 呎一睡房單位$297,000起/兩睡房單位$370,000起

展銷中心：1640 - 17A St. S.E. Calgary　http://m2involve.com/sobow
華語熱線：403.667.7006 *Stephanie Fan* 樊婉珊(精通國/粵/英語)
歡迎來電預約參觀　*詳情請向 *Stephanie Fan* 查詢

Discover REAL ESTATE LTD.

本人謹代表卡加利警務署向華人社區拜年，祝大家馬年身體健康、財源廣進、生活愉快。

多年以來，卡城華人社區與卡城警務署建立了良好關係。

無分彼此，我們的共同理念是社會安全及和諧。

市民大眾之間，互助互惠，從而打造美好、優質生活。

警方感謝各界支持，並熱切祈望日後更緊密合作。

On behalf of the Calgary Police Service, I am honoured to have this opportunity to wish all members of the Calgary Chinese community a joyful, prosperous and safe Year of the Horse.

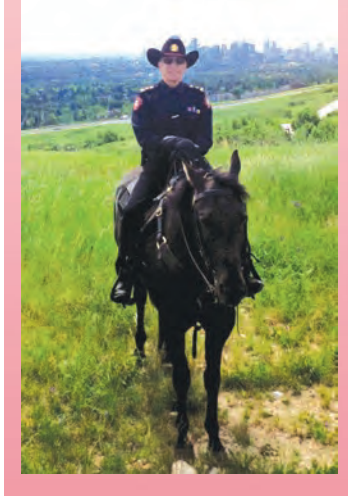
For many years, we have all benefitted from the great relationship shared between the local Chinese community and the Calgary Police Service.

Regardless of our backgrounds or beliefs, we all share a common goal - keeping our community safe for our families.

By working together and looking out for each other, we can all play a part in ensuring that Calgary remains a safe city in which to live, work and raise a family.

We appreciate your ongoing contribution to achieving this goal and look forward to working closely with you in the future.

In this New Year, may good luck, prosperity and good fortune always be with you.



CALGARY POLICE SERVICE

Chief Rick Hanson

暨卡城警務署全人敬賀

LUCKY SUPERMARKET
好運超級市場

February 7 - 13, 2014
Lucky Supermarket Calgary
#237, 4527 - 8th Avenue SE
403.569.0778
Open 9:00am - 9:00pm everyday

Gai Lan
芥蘭

Short Suey Choy
短紹菜

Hai Yen Fish Sauce 680mL
海燕牌特級魚露

Cafe Du Monde Ground Coffee 15oz
Cafe Du Monde法式咖啡粉

Extra Fancy Fuji Apples
特級富士蘋果

Kinnow Mandarins
大甜柑

Broccoli Crowns
無莖百加利

Long English Cucumbers
長英青瓜

Head Lettuce
生菜

Lucky Tuna Fish
幸福牌吞拿魚

Ocean Choice Shrimp BF 2/4 2lb
海之寶牌有頭白蝦

3Fish Shrimp White Shell On Head Less Shrimp 26/30 340g
三魚牌去頭白蝦

Brome Lake Frozen BBQ Ducks
澎湖牌急凍鴨

3Fish Baby Cuttlefish 20/40 400g
三魚牌魷魚仔

Holiday Luncheon Meat 340g
假日牌午餐肉

MMM Original Yogurt Drink 4x100mL
MMM熊仔牌酸乳酪

Ocean Swallow Rice Stick 454g
海燕牌沙河粉

Hereford Vienna Sausage 113g
禧福牌維也納香腸

Lucky Star Sweetened Condensed Milk 300mL
福祿壽牌煉奶

Pork Shoulder No Skin
叉燒肉

Beef Oxtail
特級牛尾

Beef Inside Round Trim Cut From AA
AA嫩炒牛肉

Fresh Whole Chicken Wing or $2.49 /lb for Whole Case Lot
新鮮特級雞全翼

Lilydale Frozen Cornish Hen
Lilydale急凍童子雞

* Offer valid while stock lasts * We have the right to limit quantities * Refer to display tags in store, in case of discrepancy of printing error in this ad
特價貨品數量有限，售完即止 。本店可限制購買數量。本廣告所列價錢如有排印錯誤，一律以店內標示價錢為準

歷史悠久

Lone Star Inc.

Mercedes-Benz

smart

SPRINTER

信譽保證

10 Heritage Meadows Road S.E., Calgary, Alberta T2H 3C1

Tel: 403-253-1333

歡迎來電預約試車　www.lonestarcalgary.mercedes-benz.ca

維修部

粵、英語

Sam Lee
Service Advisor
403-253-1333

粵、英語

Tony S Wong
Diagnostics Technician B.Eng.
403-253-1333

營業部

國、粵、英語

Albert Yiu
403-615-0876
Sales Consultant

國、粵、英語

J M Wong
403-390-1118
Sales Consultant

國、粵、英語

Kevin Fong
403-809-1318
Sales Consultant

國、粵、英語

Dominic Wong
403-850-1882
Sales Administration Manager

榮獲1993、1999、2000、2001、2005、2007、2008、2009、2010、2011年度最佳代理商「星輝大奬」

CALYPSO'S TAVERNA

GREEK DISHES STEAKS & PASTA

地中海風情之新派希臘菜餐廳

營業時間
Mon.-Thu.
11:30am-10pm
Fri. 11:30am-11pm
Sat. 12pm-11pm
Sun. & Hol. 12pm-10pm

2101 Centre Street NW. Calgary, AB. T2E 2T2　Tel:403-250-5533　歡迎外賣、堂食

每天提供不同菜式特惠午餐及晚餐

* Athenian Seafood Pasta(雅典海鮮闊麵)
* Roast Pork(烤豬肉)
* Kleftiko(Roast Lamb)(烤羊肉)
* Salmon(三文魚)
* Greek Salad(希臘沙律)
* Mousaka(姆撒卡茄子肉碎)

2014

新春快樂
新年進步

Party Platter (希臘主菜拼盆)

- 一所視華人如要好朋友的希臘餐廳
- 歡迎華人社團預訂一切宴會，提供特價優惠，場地可容纳100人
- 凡惠顧餐廳之華人顧客，可獲免費甜品(Baklova)

(左至右) 來自香港的顧客Alice Chan與CALYPSO'S東主Peter攝於餐廳內

- 現提供各社團、公司舉行晚宴
- 大型 PARTY 美食供應
- 歡迎預早訂座

It's Auto Show Season. 3 Payments Waived.

For a limited time, take advantage of these great offers.

THE 2014 ML 350 BlueTEC 4MATIC™.
TOTAL PRICE[1]: $64,040**

Finance APR	Lease APR	Lease Payment	Plus receive:
2.9%*	4.9%*	$768*	3 months
60 Months	36 Months	$8,576* Down	payments waived[2]

[1]Taxes extra.

THE 2014 GLK 350 4 MATIC™.
TOTAL PRICE[1]: $46,140**

Finance APR	Lease APR	Lease Payment	Plus receive:
1.9%*	3.9%*	$478*	3 months
60 Months	36 Months	$8,577* Down	payments waived[2]

[1]Taxes extra.

THE 2014 B 250. TOTAL PRICE[1]: $33,140**

Finance APR	Lease APR	Lease Payment	Plus receive:
0.9%*	2.9%*	$298*	3 months
60 Months	45 Months	$6,190* Down	payments waived[2]

[1]Taxes extra.

THE 2014 C 300 4MATIC™ AVANTGARDE EDITION SEDAN.
TOTAL PRICE[1]: $44,890**

Finance APR	Lease APR	Lease Payment	Plus receive:
0.9%*	2.9%*	$358*	3 months
60 Months	39 Months	$8,400* Down	payments waived[2]

[1]Taxes extra.

THE 2014 C 250 AVANTGARDE EDITION COUPE.
TOTAL PRICE[1]: $47,390**

Finance APR	Lease APR	Lease Payment	Plus receive:
0.9%*	2.9%*	$468*	3 months
60 Months	39 Months	$7,540* Down	payments waived[2]

[1]Taxes extra.

Ask us about Prepaid Maintenance.
Mercedes-Benz.ca/PPM

Mercedes-Benz

Lone Star Mercedes-Benz 403-253-1333
www.lonestarmercedesbenz.com

10 Heritage Meadows Rd. S.E., Corner of Deerfoot Tr. & Heritage Drive
Mercedes-Benz Dealer Of The Year 2000, 2001, 2005, 2007, 2008, 2010 & 2014

© 2014 Mercedes-Benz Canada Inc. **2014 B 250 with Sport Package/2014 C 350 4MATIC™ Avantgarde Edition Sedan/2014 C 350 Avantgarde Edition Coupe/ 2014 GLK 350 4MATIC™/2014 ML 350 BlueTEC 4MATIC™ shown above, National MSRP $32,500/$52,800/$54,850.** **Total price of $33,140/$44,890/$47,390/$48,140/$64,040 includes freight/PDI $1,995, dealer admin fee of $495, air-conditioning levy of $100, EHF tires of up to $16, PPSA up to $27.80 and AMVIC fee of $6.25. 2First, second and third month payment waivers are capped for the 2014 B 250/ 2014 C 300 4MATIC™ Avantgarde Edition Sedan/2014 C 250 Avantgarde Edition Coupe up to a total of $1,200/$1,350/$1,350 (including taxes) for lease programs and up to a total of $1,800/$1,950/$1,950 (including taxes) for finance programs. Payment waivers are only applicable on the 2014 B-Class, C-Class Coupe and C-Class Sedan models. *Lease offers based on the 2014 B 250/2014 C 300 4MATIC™ Avantgarde Edition Sedan/2014 C 250 Avantgarde Edition Coupe / *Lease and finance offers based on the 2014 GLK 350 4MATIC™ and 2014 ML 350 BlueTEC 4MATIC™ available only through Mercedes-Benz Financial Services on approved credit for a limited time. Lease example based on $298/$358/$468 , $478/$768 per month for 45/39/39 months. Down payment or equivalent trade of $6,190/$8,400/$7,540, $8,577/$8,576 plus security deposit of $300/$400/$500/$500/$800 and applicable taxes due at lease inception. MSRP starting at $30,500/$42,250/$44,750/ $45,500/$61,400. Lease APR of 2.9%/2.9%/2.9%/3.9%/4.9% applies. Total obligation is $19,872/$22,733/$26,273 / $26,263/$36,997. 18,000 km/year allowance ($0.20/km for excess kilometres applies). Finance example is based on a 60-month term and a finance APR of 0.9%/0.9%/0.9%/1.9%/2.9% and an MSRP of $30,500/$42,250/$44,750/ $45,500/$61,400. Monthly payment is $469/$614/$687/$685/$990 (excluding taxes) with $5,630/$6,865/$7,115/ $6,987/$8,777 down payment. Cost of borrowing is $634/$830/$928/ $1,920/$4,170 for a total obligation of $33,746/$43,692/$48,290/ of $48,029/$68,179. Vehicle license, insurance and registration are extra. Dealer may lease or finance for less. Offers may change without notice and cannot be combined with any other offers. Offer ends February 28, 2014.

年，又過年

嘩，真係快過打針，啐一聲年初一二三四都「拜拜」，出報紙時已經係年初七「人日」，跟住又話新十五元宵，三扒兩撥就半個月。

喺卡城，如果唔去唐人街，唔去華人超市，就肯定唔知邊時邊日係過時過節。好在對於呢啲節日，本姑姑一向唔在意，日日都係咁過，駛乜特登搵嘢搞咁麻煩。

知係知道太古廣場同文化中心有年宵嘉年華，但咁多年嚟從來無去過。佢地搞成點，唔知得，當然懶得理。老實講，中國人興一窩蜂，倒瀉乜都唔執輸，好嘅醜嘅都打番份數，咁嘅場合去埋一份即係得個迫字。你話一個唔覺意被人推吓撞吓仆親就認真唔抵。仲有就係嗰啲貨式來來去去冇乜變，可能係陳年舊嘢，咁咪唬氣。嗱，嗰啲表演亦都係十年如一，乜嘢剪紙、麵粉公仔、面譜、燈籠風車睇都睇到厭啦！

拖男帶女去「趁熱鬧」係各自各興趣，有人鍾意、有人怕怕，本姑姑就怕得要命，有金執都唔會去，寧願認鄉里好過。

過去幾年貪趣怪蒸吓糕、炸吓油角、笑口棗，唔係應節，當係練習吓。大佬好少理啫，大嫂就成日講食，整幾樣少少哋，唔駛出街買，夠佢食咪算數。其實呢啲嘢唔食得咁多，食細半，剩大半，最後唯有變垃圾，尤其是嗰啲糖果糖乜糖物，擺咗十幾日之後就丟之哉，有乜意思嗮？本姑姑得個做字，皆因一來唔鍾意食甜嘢，二來唔受得煎炸嘢，啱啱蒸好嘅糕切多少試試，入過雪櫃就唔吼。我哋唔拜神，亦都唔計較乜嘢正日，可以肆無忌憚，呢啲叫做唔睇僧面，亦都唔睇佛面，咁先至過癮！

呢次過年，冇乜搞作，剩係蒸咗幾底糕，大嫂有得食就算數。呢幾個月嚟真係边到不得了。大佬做完手術後返嚟休息咁耐本姑姑就做足咁耐，雖然佢乜都話得，實際上係未得，驚佢跣親、驚佢仆親，又要依時備藥，整定早餐配合，仲要天未光就去化驗所抽血。好多人仲未瞓醒，本姑姑已經做完晒早課。噢，原來自己仲係肚空空。

往年嘅年廿八或者廿九都會出街食番餐，年三十就梗唔會，費事同人迫，而且嗰日肯定食得唔自在。好簡單，好多家庭都出動，咁一早要訂位唔在講，嗰啲菜式定咗係幾款，廚房趕頭趕命，點會做得好？大佬最憎係套餐或者被指定食乜食物冇得揀，佢寧願喺屋企食「出前一丁」。呢兩年自從推出嗰句「有若干條件限制」之後，佢就唔再出街食，要去都唔幫襯呢啲「取巧」餐館。

大佬做完手術後，胃口改變晒，總之有醬汁味嘅、甜嘅都食唔落，而鹹嘅、肥嘅就唔准亂食，咁即係得番淡味甚至無味先至啱。呢舖真係考起，大嫂食慣好味道，唔就得咁多，煮餸煲湯唔落調味，怕淡就叫佢自己落鹽落醬。好囉，大條道理唔駛出街食埋晒嗰啲重味精嘅嘢，既慳錢又健康，做多啲功夫都值得嘅。

係咁意整幾味啦，年年都煮齋，今年都唔例外，其他就上湯浸雞、炆腩排海參、茄汁蝦碌、粟米魚肚羹、焗銀雪魚，食得豐富啲。出去食呢幾樣，過百蚊起碼，自己嚟，正好多，仲冇條件限制。

公民權益

卡城華人耆英會
「公民權益服務小組」拓展服務專欄

如需協助或有任何疑問，歡迎向耆英會外展部 (403)269-6122 查詢。

如何在入息稅表 (Income Tax Form T1) 上申報來自香港或中國的退休金收入

報稅季節又到了，本會將一如既往為符合稅局社區義工報稅計劃條件的人士提供免費報稅服務。在海外有領取退休金的人祇要符合條件也可參加，但最好在報名時預先申報以便安排足夠時間處理，前來報稅時請帶備相關資料以免延誤。參加資格及接受報名時間請留意本會通告或致電本會辦公室，電話403-269-6122。

加拿大稅例規定本國居民必須在報稅時申報全世界所有地方的收入，但如何計算稅款則根據與各國各自簽定的稅務協議而定，而中國和香港已分別在1986年和2012年與加拿大簽訂了稅務協議。

據聯邦財政部(Department of Finance Canada)指示，本國稅務居民來自中國的退休金，屬於加拿大和中國稅務協議第20條所指的其他收入(Other Income)，祇須在中國課稅；但並不表示無須在加拿大稅表上申報。正確的做法是將全年的中國退休金按照稅局的平均嗤率轉為加元，在稅表第115行 其他退休金或年金(Other pension or superannuation) 一欄填報並說明來源，然後再在稅表第256行 額外減免(Additional deduction) 一欄內扣除同樣金額並說明來源，這樣做來自中國的退休金就不會被列入應課稅收入(Taxable Income)。

但已領取聯邦老人金及生活補助金(OAS & GIS)的人必須注意，在稅表第256行申報的 額外減免金額並不屬於生活補助金計算家庭收入的扣減項目。換言之，來自中國的退休金依然會對生活補助金(GIS)的金額有影響。

而加拿大和香港的稅務協議第17條則祇規定，源自過去受薪工作的退休金，須在起源地付稅。那就是說由香港公私僱主發放給現為加拿大居民的前僱員的退休金，除了要在加拿大計稅外，也要在香港計稅。在香港所付的稅款，可在加拿大以申請海外付稅減免(Foreign Tax Credit)的方式來減少在加拿大要交的聯邦稅和省稅。相關表格分別為T2209 Federal Foreign Tax Credit 和 T2036 Provincial or Territorial Tax Credit。來自香港的退休金屬於家庭計算福利收入，會影響生活補助金(GIS)的金額。

在香港所交的稅款，對需要在加拿大付稅的人可以起到抵消部份在加拿大應交的稅的作用，但不能用作減低計算福利金額的家庭收入。稅務和社會保障福利是兩個不同的系統，儘管都是要當事人申報收入，但各有其計算方式和目的，大家不要混為一談。

中國和香港及其他國家與加拿大簽訂的稅務協議全文可參閱聯邦財政部網頁：http://www.fin.gc.ca/treaties-conventions/in_force--eng.asp

讀者如需查詢詳情請電本會外展部，電話403-269-6122。

加拿大亞省卡技利台山會館
HOYSUN ASSOCIATION OF CALGARY
DRAGON CITY MALL
BAY 369, 328 CENTRE STREETS S., CALGARY AB T2G 4X6 CANADA
TEL:(403)263-1093 • FAX:(403)263-3483 email address:hoysun@telusplanet.net

卡城台山會館
第十五屆理事職員重新選舉揭曉通告

卡城台山會館依亞省皇后法庭命令於2013年10月12日召開會員大會，遵照會章重新選出理事三名和職員五名共八名。並於2014年1月26日開會達成共識，通過按選舉得票順序，由麥光儒、甄振源、雷均炎為理事，分任正副會長，由黃港富、江伯尚、譚瑞林、伍治平、伍伙恩為職員，分任秘書、財政、公關、康樂、福利五科職員的正職。

另因會務需要議決增設文娛、核數兩職，以及按選舉得票順序，從落選人中聘請十名義工，分任各科職員的副職。現將當選理事職員和聘請的義工具體分工登報就職，特此敬告全體會員。

會長：正會長 麥光儒、第一副會長 甄振源、第二副會長 雷均炎
秘書：正秘書 江伯尚、副秘書 譚瑞林(英)、伍伙恩(中)、馬佩君(英)、陳子夫(英)
財政：正財政 黃港富、副財政 陳子述
公關：正公關 伍治平、副公關 馬佩君
康樂：正康樂 譚瑞林、副康樂 蔡美鳳、馬琰富
福利：正福利 伍伙恩、副福利 趙光奕、麥沃洽、伍綺慈
文娛：黃港富、江伯尚、譚韻玲
核數：譚韻玲、麥沃洽、梅柏芝
會務顧問：黃良石、馬宏棟、鄺惠光

卡城台山會館 敬告
2014年2月1日

ARPI'S INDUSTRIES LTD
50 Years of Progress

春季清潔暖爐或氣喉特別優惠
有效期由一月二十三日至三月二十三日

$299 + GST 只限一個暖爐的服務，零件不包括在內

- 清潔任何型號暖爐和無限氣喉
- 維修和檢查任何型號暖爐
- 分析燃消能量

$160 + GST 維修任何型號暖爐服務，零件不包括在內

華語服務或留言 (403)-371-8438 只限週日 (早上七時至下午三時三十分)
英語服務及二十四小時緊急服務
(403)-236-2444 (維修部門)

黔驢

移居卡城一住就十九年了，期間回港數次，適逢農曆新年則只有一次。

我對過年過節均沒有興趣，亦不會關心。

當然，今年也如是，不聞不問；只從新聞中得知點滴，某某官員去過年宵市場，真的是無關痛痒。

香港整體環境一年比一年差，民間怨氣沖天，到處遊行示威，戾氣蓋過朝氣，大家顧著抗議、吵罵，完全失卻祥和。「王小二過年，一年不如一年」用諸香港頗貼切。

談香港春節活動是浪費筆墨。三步曲，一是去黃大仙祠、車公廟，二是燒煙花，三是賀歲波、初三賽馬，年年如是，毫無新意。

今年以為不外如是，平平無奇，卻意外地爆了兩枚砲彈，引起多少震盪。

先來一單「禽流感」，港府立即宣佈禁售活雞三周，剛巧是春節。沒有活雞供應，市民惟有食急凍冰鮮貨，保命要緊。「拜神唔見雞」變成「拜神冇活雞」，滿天神佛都無符。業界損失慘重，比起「偷雞唔倒蝕渣米」更傷。香港人好應該改變飲食習慣，食凍肉、食冰鮮雞，何必非血淋淋不可！

第二單菲律賓總統回應殺死人質事件令港府和苦主家屬不滿，港菲未能達成共識。由於事件拖得太久，已過了法定追訴期，港府惟有宣佈對菲律賓作出制裁行動。港府第一階段的制裁看來太輕手、搔不著癢處。既然港府對地產業也推出辣招，何不對菲律賓都來辣招，「針唔拮到肉唔知痛」。梁振英敢作出中斷往來，趕走菲傭，聲望一定大振。

寫了三段文字，當「攞景」也好，「贈興」也好。

今次過年第一弊
政府宣佈禁活雞
來貨驗出有病毒
停宰三周話機制
港人慣食監生劏
急凍冰鮮唔開胃
拜神祭祖係藉口
自己其實為食鬼
個個都怕禽流感
大家關心條命仔
嚴重好易瓜老襯
救番內傷咳甩肺
諗住春節賺大錢
見財化水變倒米
業界算盤打不響
呻句無奈真閉翳

今次過年第二弊
政府公佈要發威
停止兩周免簽令
裝模作樣做吓勢
事緣皆因菲總統
自大狂莽意失迷
人質死傷等作閒
隻眼開時隻眼閉
調查跟進拖拉推
進三退二似食滯
結果一句說遺憾
無提幾多賠償費
制裁應該出辣招
金融貿易先雙跛
中斷交通停旅運
菲傭從此唔駛嚟

一個特區
兩種制度
三名長官
四面受敵
五區公投
六神無主
七國咁亂
八方唾罵
九黨對立
十分沮喪

社團消息

卡城佛學居士林，醒獅迎新歲

(本報訊)卡城怫學居士林於正月初三，即二月二日星期日，請來精武體育會六頭醒獅及兩頭小獅，替各人祈福。儀式於上午十一時三十分開始，在大頭佛(彌勒佛)一聲令下，八頭獅子栩栩如生，歡欣地起舞。他們首先在廟內神像前參拜，再到先人靈位敬禮，最後則在居士林門前廣場採青，整個儀式歷時二十多分鐘，當日出席的五百餘善信，對舞獅的健兒，報以熱列掌聲。居士林內香火鼎盛，人頭湧湧，各人互祝平安，一片祥和景象，舞獅完畢後，適逢午飯時間，廟內素菜組義工，已預備了豐富的新年素菜，給各人享用，當日一共有六道菜式，美味非常，人人均讚不絕口。而居士林林長鄭英仁先生，特別囑咐記者，在此祝讀者們萬事勝意，身體健康，他謂居士林各理事在來年將會繼續努力， 遏盡所能，為各善信及林員服務。

醒獅參拜諸佛

群獅起舞

居士林理事，工作人員與醒獅大合照

素菜義工組成員

COWBOYS CASINO

24小時撲克耍樂

403-514-0900

421 -12th Ave S.E. Calgary

www.cowboyscasino.ca

營業時間：每日9:30am ~ 3:00am

每月推出不同優惠

馬年好運

恭喜發財

金龍醒獅共舞　財神大派利是

2014年2月7日(年初八)晚上8:30

敬 請 光 臨

逢星期二晚上八時，高投注額貴賓廳

特備佳餚免費供應

350多部角子機 30張賭檯

多個食肆及酒吧

大量地下暖氣停車位

尊貴高投注額貴賓廳

提供最稱心服務

詳情及查詢請與華語服務專員Sandy聯絡

現增設

免佣百家樂

並提供甩牌耍樂

melrose CAFE & BAR Est. 1991

ZEN 8 GRILL

現已營業

歡迎光臨

卡城順德聯誼會馬年新春團拜暨捐贈食物庫

卡城順德聯誼會於二月二日(大年初三)舉行馬年新春團拜暨捐贈食物庫義舉。當日超過150人出席，包括社團代表、友好、鄉親和耆英嘉賓。理事陳培輝先生於當日捐出四十多份抽獎禮物，副會長羅紹鑠先生向每一位到場嘉賓派利是一封，順德聯誼會更向每位到場嘉賓派送“柑”一個，拿個好意頭，財源滾滾來。食物豐富，氣氛非常熱鬧，讓每人有一個開心愉快的新年。

MT. PLEASANT MEDICAL CLINIC
(DRS. W. Louie / M. Lee / M. Mah)
熱烈歡迎
戴智翔 家庭醫生
Dr. Jeffrey Dai MD. MSC. CCFP
精通英/國語 Fluent in English & Mandarin
加盟於本醫務所
歡迎新診
New Patients
Welcome
預約電話：403-247-6966
地址：519-23 Ave NW Calgary (麥當勞漢堡包西側邊)

Tan City
Hair Design and Sun Tan Studio
Unit 103, 1717 - 10th St. NW
Calgary, AB.
Tel: 403-282-5266
逢星期一耆英及兒童日，剪髮每位$10
髮廊及美容院
誠聘
經理、髮型師及接待員
正積極拓展業務中髮廊，現徵求
受薪式髮型師，或自僱式髮型師
如閣下有基本客路，想開展自己事業
可租用本髮廊內座椅。薪高，分佣制度好
有意請連同履歷電約
JOE (403-282-5266)
須懂英語

一門三傑

萬事得2014年度新車榮獲加拿大汽車雜誌協會(AJAC)選出

三項最佳汽車大獎

mazda

zoom-zoom

2014 MAZDA 3 Sedan
Best New Small Car (Under $21,000)

2014 MAZDA 3 Sport
Best New Small Car (Over $21,000)

AJAC www.ajac.ca
Automobile Journalists Association of Canada

2014 MAZDA 6
Best New Family Car (Over $30,000)

2014年新車利率

0%起 長達48個月

現金回扣高達$3,900*

欲知詳情及
優先試車，請致電
Gerald Tsang
手提:
(403) 397-6822
精通國、粵、英語

店內尚餘少量2013年各款新車特價發售

$0首期·0%借貸利率長達84個月分期

現金回扣高達$9,000*

*有若干條件限制，詳情請與本公司營業代表查詢

SUNRIDGE mazda GO
YOUR INDEPENDENT MAZDA DEALER

SUNRIDGEMAZDA.COM
3003 - 32nd Ave NE Calgary
Tel: 1.888.696.3304

Alberta Motor Vehicle Industry Council Licensed

GREY EAGLE CASINO & BINGO

TOP LINE ENTERTAINMENT LTD

聯合主辦

甄妮2014卡城演唱會

日期： 2014年3月11日（星期二）

時間： 6:30pm 恭候入座

7:30pm 演唱會開始

地點： GREYEAGLE CASINO

票價：$58 / $78 / $98

$128 / VIP$168

歡迎任何年齡人士參加，大小同價

售票地點：•卡城(華北、華興、華隆及騰龍閣) •愛城(光華報辦事處)

GREY EAGLE
CASINO & BINGO

新春紅星演唱餐舞會剪影

大年初二在GreyEagle賭場全新演藝館的一場新春紅星演唱餐舞會，嘉賓雲集，近千人出席，三級政府亦有代表參加，全晚節目精彩流暢，兩位香港紅星亦搏得全場掌聲，氣氛熱鬧非常，各來賓皆盡興而返，好評如潮。

Winter Safety: Sledding and Snow Safety

The Alberta Health Services Provincial Injury Prevention Team (PIPT) supports a smart risk approach to preventing injuries. Risk is a part of life. While you can't make all risks go away, you can manage most of them. Taking smart risks means recognizing the risks of an activity and choosing to manage that risk to prevent injuries. You are not born knowing how to recognize risk and make safe decisions—you develop this as you get older and have more life experience.

Getting outside in the winter is a great way for families to be active. Your child needs to be safe while doing winter activities like sledding and playing in the snow. To help lower the risk of your child getting hurt, make sure:

- you supervise your child closely
- your child is always in a safe place
- you and your child know about any dangers
- your child does age-appropriate activities

General Winter Safety Tips

Look First

Check the weather forecast so you know how to dress for the day. Choose play areas with warm shelters nearby.

Wear the Gear

Dress in layers. Have a windproof, waterproof outer layer. Wear:

- a hat to keep the ears covered. If under 3, your child's head is larger than the rest of the body and heat is lost quickly from the head.
- mittens instead of gloves
- warm, dry, waterproof boots that aren't too tight
- a neck warmer instead of scarf
- clothes without drawstrings

Get Trained

Snow forts can be fun, but building tunnels can be dangerous. Tunnels can collapse and suffocate a child.

Watch your child for wet clothes, feeling chilled, frostbite, and being tired. Teach your child about frostbite and hypothermia and how important it is to dress warmly.

Sledding

Look First

Only sled when the temperature is above -19 ˚C. Think about the windchill factor.

Choose hills with a gentle slope and a long, clear run-off area. Sled on snowy hills. Stay away from icy surfaces. Make sure the hill has no jumps, bumps, holes, bare spots, and obstacles. Stay away from roads,rivers, railway tracks, and parking lots. Don't sled over ice-covered rivers, streams, or ponds. Only go sledding in the daylight on hills that are well-lit.

Your child must be supervised by a responsible adult. If your child is under 5, have a responsible adult on the sled with him or her.

Wear the Gear

Wear a hockey or ski helmet. If you don't have one, wear a bike helmet. To find out more information about helmets, visit www.parachutecanada.org

Check the sled to make sure it is in good shape. Use a sled with good brakes and steering. Plastic discs and inner tubes are not safe because they are hard to control.

Get Trained

Always supervise your young child. Don't let your older child sled alone. Have an adult check the sledding area first to make sure it is safe.

Go down the hill sitting up or kneeling on the sled. Don't go head first. Make sure your child's arms and legs stay within the sled. Slide down the middle of the hill. Move quickly out of the way and walk up the side of the hill, away from others. If you are tired, stop and rest. If you are cold, go inside.

Reminder:

Children learn through their environment. But at the same time they don't have the physical and thinking skills they need to sense danger or to recognize and avoid hazards. This is what makes them more likely to be injured.

Many environments are designed for adults, which is why they present hazards to children. It is important that parents and other adults know the risks and manage them for children. It is up to adults to make sure the environment is safe, make sure children are supervised, teach and enforce safety rules, and model safe behaviours.

Teens make decisions about many new kinds of risk. However, being able to assess the risks and what can happen develops as they get older. To prevent dangerous risk-taking and injuries, teens must learn how to recognize risk, manage risk, and make healthy choices. Research shows parents have more effect on their teens' risk-taking behaviour than anyone else, including their friends. An important part of parenting teens is helping them learn to recognize and manage risks and letting them practice this. Adults should model smart risk-taking for teens.

For more information:

Winter Sport and Recreation Safety Overview www. myhealth.alberta.ca

Winter Safety www.parachutecanada.org

To learn more winter health, contact your doctor or speak to a nurse 24 hours a day, seven days a week by calling: Alberta Health Link toll free at 1-866-408-LINK (5465). Mandarin Health Link Calgary at 403-943-1554, Cantonese Health Link Calgary at 403-943-1556

Source: www. myhealth.alberta.ca

冬季安全：進行雪橇運動及雪上安全

Alberta Health Services Provincial Injury Prevention Team（亞省醫療服務局省級預防傷害組，PIPT）推廣可預防傷害的有效風險管理策略。風險是生活的一部分。雖然您無法完全避免風險，但卻可以管理風險。有效風險管理的含義是：辨識出某活動的風險，並選擇管理風險，以避免傷害。人並非天生就懂得如何辨識風險、並作出安全的決策，而是在成長過程中，透過生活經驗發展此能力。

冬天進行戶外活動是讓家人保持活力的好方法。您的孩子在參加雪橇運動或玩雪等冬季活動時，必須要注意安全。欲降低孩子受傷的風險，請確保：

- 您有仔細看顧孩子
- 孩子一直待在安全區域內
- 您和孩子都知道要注意哪些危險
- 孩子只進行適齡的活動

一般冬季安全須知 (General Winter Safety Tips)

事前觀看

觀看氣象報告，以確保穿著適當的衣服。選擇鄰近有取暖設施的遊樂場所。

穿戴裝備

務必穿多層衣服。穿著防風、防水的外衣。穿戴：

- 蓋住耳朵的帽子。三歲以下兒童頭部比例較大，體溫容易快速自頭部散失。
- 連指手套，而非一般手套。
- 溫暖、乾燥、防水且鬆緊適宜的靴子。
- 圍脖，而非一般圍巾。
- 沒有拉繩的衣物

接受訓練

堆雪堡很好玩，但挖隧道時可能會有危險。隧道若崩塌，可能會導致孩子窒息。

不要讓孩子弄溼衣服、著涼、凍傷，或玩得太累。教導孩子有關凍傷和失溫的知識，讓他們知道穿著暖和的重要性。

進行雪橇運動 (Sledding)

事前準備

由於風冷現象，請在溫度高於攝氏零下 19 度以上時，才進行雪橇運動。

選擇無障礙物且坡度和緩的長坡。選擇在有積雪的山坡進行雪橇運動。避開結冰地面。確保該山坡沒有障礙物、凸起物、孔洞、光禿地面或障礙物。避開道路、河川、鐵道和停車場。　請勿在結冰的河川和池塘表面進行雪橇運動。選擇只在白天光線良好處進行雪橇運動。

讓負責任的成人監督您的孩子。五歲以下的孩子必須有一位負責任的成人同在雪橇上，才能進行雪橇運動。

穿戴裝備

穿戴曲棍球帽或滑雪安全帽。若沒有上述物品，也可以穿戴自行車安全帽。欲進一步了解安全帽的資訊，請至 www.parachutecanada.org

檢查雪橇，確保其狀態良好。確保雪橇的煞車和方向盤性能良好。用塑膠盤和輪胎內胎滑雪是不安全的，因為難以控制。

接受訓練

看顧好孩子。　請勿讓年長的孩子獨自進行雪橇運動。進行雪橇運動之前，要先有成人檢查滑雪區域是否安全。

滑下坡時，必須坐在或跪在雪橇上。　請勿以頭部在前的姿勢滑行。確保孩子的四肢都沒有伸出雪橇外。從山坡的中間處往下滑。滑完要快速離開滑雪道，走到山坡的旁邊，請勿擋到他人滑雪路徑。如果您累了，請停下來休息。如果覺得冷，請到室內休息。

請注意：(Reminder:)

孩子們會透過環境來學習，但他們沒有足夠的體能和思考能力來辨識或避免危險，所以他們才比較容易受傷。

許多環境都是為了成人設計的，因此對孩子容易造成傷害。家長和其他成人都必須了解風險，並且為孩童管理風險。只有成人才能確保環境安全、確保孩童受到監督、扮演教育和執行安全規則的角色，並作為安全行為的榜樣。

青少年在遇到新風險的時候會做出決策。然而，要等他們再成熟一點，才有能力評估風險和後果。為了防範危險的冒險行為和傷害，青少年必須學習如何辨識、管理風險，並做出健康正確的決定。研究顯示，父母對青少年的冒險行為影響最大，甚至大過於朋友的影響。身為青少年的父母，協助他們學習並練習辨識風險、管理風險，都很重要。成人應該作為青少年學習有效風險管理的典範。

如需更多資訊： (For more information:)

冬季運動與康樂活動安全簡介 www. myhealth.alberta.ca

冬季安全 www.parachutecanada.org

若要多了解冬季健康資訊，請聯絡您的醫師，或撥打 24 小時專線詢問護理人員：Alberta Health Link 免付費電話：1-866-408-LINK (5465)。Health Link Calgary 中文專線：403-943-1554，Health Link Calgary 廣東話專線：403-943-1556

資料來源：www. myhealth.alberta.ca

每周國際新聞擷要

2014年1月30日 至2月5日

二月五日（星期三）

北韓斥安倍「亞洲希特拉」

日本首相安倍晉三自去年參拜靖國神社後東海局勢持續緊張，再有日本傳媒透露，日本政府已決意增強防禦釣魚島戰力，涉及部隊人數會在今後五年內急增四倍。而繼中韓官方接連狠批安倍「拜鬼」後，北韓官方朝中社發表措辭嚴厲社評，直斥安倍不斷增加日本軍力，如同是「亞洲的希特拉」。

神風敢死隊遺書申世遺

繼日揆安倍早前大讚被以神風敢死隊為主題的電影《永遠的零》感動，因而遭受日本部分輿論抨擊後，位於鹿兒島縣南九州市「知覽特攻和平會館」昨更向聯合國教科文組織總部申請，盼將三百多件敢死隊隊員遺書等，列入世界記憶遺產名錄。

胡志強決逐連任台中市長

台灣台中市長胡志強決定角逐連任，今天將召開記者會宣布。民進黨台中市長提名人林佳龍，以及與胡同屬國民黨、已表明有意參選的立委蔡錦隆，均對胡表態參選表示尊重。不少台中市民批評胡「做太久」，對他已感厭倦，有學者也認為胡選情不樂觀，因其去年政績只有炒樓，反而綠營形勢大好。

央視隔空示威 曬先進軍備

針對日本官員近期就釣島主權爭議動作頻頻，中國當局則透過官方傳媒「大曬」先進軍備，似要與日方隔空示威。中央電視台近日披露國產大型軍用運輸機「運-20」相關細節，直指「運-20」從正式研製到首飛僅約五年，充分凸顯中國軍力崛起迅速。另有國產「亞柏奇」之稱的解放軍武裝直升機「直-19」的生產車間，近日亦在央視中首度亮相。

廣西巴士墮崖2死14傷

廣西河池大化瑤族自治縣昨日發生中型巴士墮崖意外，造成兩死十四傷。一輛載有十八人的中巴，昨晨八時半行駛至大化縣大化至眼圩縣道時，失控滑出路外，並翻下五十多米深的山崖，墮崖中巴車身損毀嚴重。

霧阻郵輪泊滬 2600客滯留

受長江口水域持續大霧影響，上海海事局周日下午四時許分別接到大型郵輪「歌詩達大西洋」號和「蘇州號」在濃霧狀況下進港的申請，由於未能按時安全靠泊，導致等候的「歌詩達大西洋」號的二千六百多名旅客滯留碼頭。

中西情人節相逢 短途旅團搶客戰

今年西方情人節與中國元宵節恰逢同一天，面對這十九年一遇的中西情人節「喜相逢」，內地旅遊業界看準龐大商機，春節假期未完，已紛紛轉戰情人節市場，推出各種針對情人節的短途旅遊產品搶客源。旅遊業界預計，今年情人節緊接周末，出遊人數預計將較往年增長兩成。不過亦有商家慨嘆，兩節合一，又少一個賺錢機會了。

汽車互相「對話」科幻變現實

汽車之間能夠互相對話，聽來像科幻小說情節，美國政府卻打算將之變成現實。美國國家公路交通安全管理局（NHTSA）官員周一表示，將提議於總統奧巴馬離任之前，立法規定車廠替新車及新款輕型貨車，配備車與車之間的傳訊系統，以預防車禍發生，大幅減少汽車意外死傷率，勢必為未來道路安全帶來革命性改變。

克里：將商朝鮮統一

南韓媒體昨日報道，即將訪問亞洲的美國國務卿克里日前在一個安全會議上表示，將與中國討論有關朝鮮半島統一問題，形容其言論非常罕見，或意味中美均認為北韓局勢存在極大變數。

美新激光武器可取代導彈

美國航天工程和國防承包商洛歇馬丁（Lockheed Martin），研發出迄今火力最強的激光武器，近日進行首次測試。洛歇馬丁指該武器輕巧，最終可取代導彈，搭載到坦克、戰艦和戰機上使用。

豬流感肆虐 埃及兩月24死

埃及衛生部昨公布，過去兩月全國共有一百九十五人因感染豬流感入院，其中廿四人死亡。疾病防治中心主管甘迪勒表示，感染個案主要集中在首都開羅及尼羅河三角洲等數個區域，兒童及年輕成年人較易感染病毒，呼籲出現流感徵狀人士盡快求醫。

美酒店數千客私隱被盜

美國有保安專家指，當地的高級連鎖酒店，近日有數以千計住客的信用卡與提款卡資料被盜，並有不法分子利用假卡在萬豪六間酒店的餐廳及禮品店消費。專家懷疑該些資料從酒店管理公司的電腦系統外洩。該公司同時管理包括希爾頓、喜來登等酒店，並稱正調查事件。

日本華工 涉盜設計圖被控

日本機床巨頭山崎馬紮克中國籍前員工唐博，涉嫌非法竊取機床零件設計圖等商業機密，被當局以違反《不當競爭防止法》的罪名起訴。名古屋地方法院周一進行初審，唐博否認控罪。起訴書指，三十三歲的唐博於二〇一一年八月非法入侵公司的伺服器，將被列為商業機密的一種機床型號的零件設計圖及製法等六份資料複製到自己的硬碟上。被告長期以來至少從該公司竊取了約三萬份資料。

二月四日（星期二）

前美卿基辛格 憂中日隨時開戰

中日釣魚島主權爭執持續升級，日本首相安倍晉三參拜靖國神社引起美國不滿之際，曾促成中美建交的美國前國務卿基辛格警告，「戰爭的幽靈正在亞洲徘徊」，中日關係緊張加劇，猶如十九世紀列強爭霸的歐洲，不排除爆發軍事衝突。他奉勸中日兩國政府避免靠武力解決爭端。

「保密法」出籠 互聯網有難

內地保守國家秘密法下月起正式實施，新法中的條文明確將互聯網和其他公共信息網絡公司作為監控對像，規定可審查互聯網保密管理。要求各地發現洩密事件，須二十四小時內上報中央保密部門。

京官禁止子女收利是

中央政府高舉反腐旗幟，內地官員作風明顯收斂，北京有官員甚至明令家人禁收他人利是，以免有人藉送紅包行賄。不少官員子女因而利是銳減，喊著要父母賠償。部分孩子更因此心情低落，需接受心理輔導。

馬英九外訪吮手指被批似哺乳小娃

台灣的馬英九總統上周一外訪期間，出席洪都拉斯總統就職典禮，由於典禮長達四小時，冗長的程序令馬相當沉悶，加上天氣相當炎熱，結果被媒體拍到他乾等，甚至吮手指的畫面。

圓明園復古 銅錢交易

北京圓明園廟會為還原清代宮廷買賣街情況，到訪遊客若要買小吃或購物，需用刻有「圓明通寶」的仿製銅錢交易，一串冰糖葫蘆僅售一枚銅錢。該仿製銅錢要在廟會上的「錢莊」，以五元人民幣一枚的價格兌換，未用完的銅錢可退回錢莊。不少遊客對此規則均大呼新鮮有趣。

英祿失魂投錯票

泰國大選無法扭轉政治僵局，反政府示威者矢言在曼谷中部發起更大型示威，尋求憲法法庭裁定選舉無效。看守政府總理英祿被揭前日投票時將選票投錯票箱，選委會宣布投票率不足五成，將待政治危機化解後才進行補選。分析指，選舉日起六個月內須組成新政府，補選無期恐迫使軍方介入操控大局。

希臘6.1級地震釀16人傷

希臘西部凱法利尼亞島當地周一清晨五時許，發生黎克特制六點一級地震，造成十六人受輕傷，建築物和道路損毀，部分地區電力及水供應中斷。震央位於該島首府以西十二公里外，島上一個碼頭亦嚴重受損。當局已派出救援隊伍和拯救犬前往受災地區視察。

二月三日（星期一）

京城新年廟會 國人丟架

春節期間北京各大廟會人頭湧湧，大批市民逛廟會感受過年喜慶。但連日來，各大廟會均出現遊客不文明行為，禁煙區吸煙，踐踏草坪、爬樹拍照、隨地扔垃圾、讓小孩隨處大小便等現像不時出現；在大年初一的龍潭廟會上，有兩名遊客居然還為了遊戲獎品問題發生爭執，雙方大打出手，令人側目。網民慨嘆，要國人馬上變得文明，恐怕只是天方夜譚。

傅瑩嚴斥日本缺乏歷史良知

中日緊張關係持續升溫，中日高官再在國際場合爆發隔空口水戰，全國人大外事委員會主任傅瑩日前在德國慕尼黑出席第五十屆國際安全會議時，嚴厲指摘日本領導人否定日本二戰罪行，導致中日關係跌至低點，反映日本的歷史教育失敗。出席同一會議的日本外相岸田文雄則反駁，指日本已深切反省，並暗批中國擴張軍備。另三艘中國海警船昨再進入釣魚島水域宣示主權。

值800萬林寶堅尼撼巴士 變廢鐵

安徽合肥蕪湖路前日下午發生一宗交通意外，一輛紅色林寶堅尼跑車在行駛期間與一架巴士相撞，兩車損毀嚴重。而林寶堅尼的右邊輪胎更飛脫到路面上，玻璃碎屑散滿一地，幸未造成嚴重傷亡。交通警接報後趕到現場處理，據悉涉事林寶堅尼跑車市值約八百萬元，估計維修費將超過五百萬元的天價。

冬奧別墅傳遭俄總理佔用

俄羅斯索契冬奧本周五便開幕，近日卻爆出總理梅德韋傑夫涉公器私用的醜聞。當局於冬奧滑雪比賽場地興建的一座別墅，原用於賽事期間接待貴賓。但有反對派踢爆該大屋已歸與梅德韋傑夫有關的基金會擁有，成他和家人的私人「冬宮」。

泰反對派阻撓 萬個票站逼關門

泰國昨日在最大在野民主黨及反政府示威者杯葛下舉行大選。受示威者阻撓下，全國六十九個選區被迫取消投票，大選氣氛冷清，甚至有分析指很多人會投棄權票，令大選喪失實質意義。看守總理英祿在軍警保護下投票，感謝投票的選民支持民主，但反政府領袖素貼贈興稱大選違法及投票率低，將控告英祿浪費公帑。

印漢不滿無子 燒死妻女

印度北部賈坎德邦男子默瑟特，疑因不滿妻子黛維誕下女嬰，上月在妻子餵母乳期間向母女潑火水，縱火把二人活活燒死，並將惡行喬裝成意外。妻女送院後證實死亡，警方其後拘捕默瑟特及其父母，並將起訴他們。

每周國際新聞擷要

2014年1月30日至2月5日

二月二日（星期日）

拜年講金 親情變味 女婿大出血

昨日是大年初二迎婿日，女婿要回外家給岳父岳母拜年。有內地網站調查發現，五成受訪女婿表示拜見岳父岳母大人的花費，預算高達五千至一萬元（人民幣．下同）。女婿們還要花心思給岳父岳母購買禮物，「給丈母娘的春節禮物」成為百度搜索的第一位。專家認為，回娘家不一定要買貴重禮品，更不應變成一種負擔，令親情變味。

兩會下月初北京開幕

全國人大常委會辦公廳和全國政協辦公廳昨宣布，第十二屆全國人民代表大會第二次會議和政協第十二屆全國委員會第二次會議，將分別於下月五日和下月三日在北京開幕，記者採訪需事先提出申請，截止日期為本月廿八日。

台列車出軌幸無人傷

台鐵集集線昨晨發生火車出軌意外，一列由南投車埕站開往彰化二水站的列車，在駛至集集二、三號隧道期間，第三節車廂突然出軌傾側。車上廿多名乘客無人受傷，台鐵立即派員前往搶修及調查，並疏導約四千名受影響乘客，雙向列車服務在中午恢復正常行駛。

反對派阻運票 泰大選恐難產

泰國今日舉行大選，揚言要癱瘓大選的反對派示威者昨日已先發制人，兵分多路圍堵南部多地的郵局，阻止當局運送選票及搶走票箱，估計有數百萬選票未能如期送抵票站；加上票站職員不足，全國投票能否順利舉行充滿變數。反對派領袖素貼昨日則趁農曆年初二，一身紅衣的他到唐人街，爭取華裔選民杯葛大選。

北韓官民 向領袖像獻花

農曆新年來臨，北韓黨政軍幹部、革命烈士家屬及民眾，前日到萬壽台向已故領袖金日成和金正日的銅像，獻上花束致敬，北韓領袖金正恩亦送來花籃致意。

老翁情深 生死伴妻

美國麻省羅克斯伯裡一名深情老翁，自妻子在九三年離世後，風雨不改的每日守候在亡妻墓前。直至他去年病倒才被迫中斷。上月廿二日他亦與世長辭，葬於亡妻墓旁，永不分離。

少女促迪士尼 推「大碼」公主

美國維珍尼亞州少女穆爾在網上發起聯署請願，要求迪士尼應推出有「大碼」身形的卡通人物公主，以支持因沒有瘦削公主身形而被羞辱的少女，目前已收集得八百六十一個簽名。有人質疑大碼公主同樣為少女們帶來負面影響，認為迪士尼應推出正常身形的卡通人物公主，強調健康的身形。

二月一（星期六）

兩岸民眾求如意 頭炷香爭崩頭

兩岸萬千民眾農曆馬年伊始爭搶上頭炷香，祈求新一年事事順利。其中深圳弘法寺除夕夜起已香火鼎盛、煙霧繚繞，至昨日中午上山入寺之路仍然「打蛇餅」，需花約一個半小時才到達弘法寺，寺方估計除夕夜至昨日共有逾卅萬人上香。至於北京的雍和宮同樣人潮湧動，有人甚至排了兩日兩夜才爭得頭炷香，不過大陸多間著名寺院發起抵制燒高香活動，以免污染環境和文物，或損害信眾健康。

京市民懶理限令 大放煙花爆竹

除夕夜燃放煙花爆竹辭舊迎新，是中國人傳統喜慶習俗。今年雖然受霧霾影響，昨日凌晨踏入大年初一，北京大批市民仍不理限令，走到街上放煙花爆竹，致全市上空煙霧瀰漫，大部分地區空氣嚴重污染，並產生約四十二噸殘屑。

車撞總統府 台漢再准保釋

駕車撞擊台灣總統府的男子張德正，本周三被台北地檢署申請羈押，台北地方法院以張傷勢重無法逃亡兩度駁回申請，張前日獲准保釋外出。

除夕夜火災 千宗釀十人死

內地前日大除夕晚八時至昨日凌晨一時，全國共發生逾一千宗火災，造成十人死亡，消防部隊接勤出動近五千五百次。當局亦在全國派出近十八萬名官兵嚴格值班巡邏，發現多達十三萬處火災隱患，並臨時查封了一百四十三個單位。

奧巴馬與八州政府密斟 美禁翅令擬鬆縛

在美國，以往宴上必備的傳統美食魚翅，隨著加州、紐約州、佛州等八個州陸續落實禁翅令，已買少見少。但美國總統奧巴馬被指與八州政府近來密斟，認為禁翅令牴觸聯邦法律，有意將之推翻，改為只禁止在海上割魚翅而不禁食魚翅。保育團體批評美國政府令保護鯊魚工作倒退。

印尼民眾賀年放生雀鳥

全球同賀農曆馬年大年初一，印尼有民眾在寺廟放生鳥兒，配合吃素習俗，表達憐惜萬物之情。英國倫敦以密鑼緊鼓的慶祝活動炒熱新年，倫敦眼亮起燄紅燈飾賀年，更有舞獅助興，是亞洲以外最大的慶祝活動。澳洲悉尼歌劇院亦在年卅晚披上「中國紅」華衣，與華人同賀新歲。

舒麥加「喚醒」一度眨眼

德國「車神」舒麥加滑雪遇意外至今已逾一個月，現仍陷入人工昏迷。但法國報章周三報道指，醫生已開始利用醫療程序「喚醒」舒麥加，他在日前接受大腦測試時更一度「眨眼」。其經理人前日亦發聲明證實，醫生現開始減低麻醉藥處方。

一月卅一日（星期五）

「乾隆」祭天賀歲

今天是大年初一，「皇帝」將為百姓向上天祈福！北京天壇公園今天起一連五日，舉行全國最盛大的祭天禮樂盛典，昔日清朝皇帝祭天的場景，迎駕、靜鞭、行禮及列陣進行等環節，將一一重現民眾眼前。是次盛典參演人數多達二百六十人，為了演出順利，大會找來武警官兵客串「文武百官」、「八旗武士」；為了方便觀眾欣賞，所有演員身高更達一點九米。至於誰有幸龍袍加身成為天子？竟是天壇的園藝工人，他已飾演皇帝五年。

禽流恐慌 深圳雞販生意跌九成

年三十不少家庭都選擇在家煮團年飯，本報記者昨天到深圳街市觀察，發現買菜的市民非常手緊。攤販表示，今年很多家庭外遊避年，加上經濟較去年略差，即使部分菜價跌三成仍乏人問津，活雞販更受禽流感影響，生意較去年大跌九成。

紐約倫敦 彩燈吸豪客

全球各地今日迎來農曆馬年大年初一，英美商家覬覦中國豪客在年假期間外遊的黃金時機，施盡渾身解數吸金。英國著名的地標摩天輪「倫敦眼」亮起鮮紅燈飾賀年，倫敦市長揚言倫敦是「慶祝馬年的歐洲最佳地點」。美國紐約的帝國大廈亦點亮紅、金色的彩燈，紐約的名店則推出新年折扣，務求誘使中國豪客大灑金錢。

日若迫降軍機 中國必定反擊

日本傳媒報道，日本航空自衛隊計劃迫降進入釣魚島空域的中國軍機，並活捉機師。中國外交部昨強烈回應，警告日方若膽敢挑起事端，中方將堅決反擊，並促日方澄清報道。官媒亦發表文章，斥日本妄想重溫甲午舊夢，三艘中國海警船昨日則駛入釣魚島附近水域示威。中韓等國亦在聯合國譴責日相安倍晉三參拜靖國神社。

美國積極安排 三月「習奧會」

美國白宮副國家安全顧問羅茲，周三在華盛頓的記者會上稱，正爭取安排美國總統奧巴馬及中國國家主席習近平，利用三月下旬在荷蘭出席核安全峰會的時機舉行會晤。

酸液刺激法 還原幹細胞

幹細胞療法能治許多奇難雜症，但幹細胞來源卻一直是個難題。美國與日本科學家周三卻在《自然》期刊（Nature）發表研究指出，只要以弱酸性液體刺激成熟動物細胞，就能讓細胞重新編程，回復到幹細胞狀態。

一月三十日（星期四）

花店促銷 買玫瑰送豬肉

中央厲行節儉，各類單位的公款訂單顯著減少，導致各地花市生意大減，花檔都想方設法以增加生意額。其中江蘇南京漢中門鮮花批發市場為抵抗花市「寒流」，就想出「買玫瑰送豬肉」的奇招，顧客只要花三元買一支玫瑰花，即可獲贈一斤豬肉。

取代法意 華成最大紅酒消費國

法國波爾多國際葡萄酒與烈酒展覽會，前日公布亞太地區及全球酒類市場調查結果，顯示中國去年已取代法國及意大利，成為全球最大的紅酒消費國。調查指中國去年共消費逾十八億瓶紅酒，較〇八年增長逾一倍，而中國紅酒消費速度自〇五年起持續增長，預計至二〇一七年亦將增長超過三成。

美國教授設紀念六四網站

美國蒙大拿大學教授萊文，日前出資設立六四事件紀念網站，並在全球發起公開六四真相行動。他呼籲世界各地學校及機構舉辦以講座或遊行等形式，紀念六四廿五周年，讓民眾在悼念死難者同時，了解當日發生的一切，以及事件對中國政治進程產生的重大意義。紀念網站獲上百名知名院校學者簽署支持。

台灣亦揭無良僱主虐待印傭

繼早前香港爆出有僱主虐打外傭醜聞後，台灣亦被揭有剝削外傭個案。台灣卅七歲印傭丁妮（化名），日前向當地移民署哭訴遭剝削及扣薪，並被僱主不人道對待。當局已就事件展開調查，稱將另外轉介新僱主協助丁妮在台工作。

奧巴馬踩華非最佳投資地

美國總統奧巴馬周二晚發表任內第六份國情咨文，內容主打經濟，當中兩次提及中國，指美國已超越中國成為世界首選投資地，揚言要為「美國製造」標籤開拓新市場。他又形容今年是「行動之年」，提出減稅吸引資金回流、今年內落實移民改革，為美國注入活力及振興經濟，但被批只有大企業受惠。

日揚言迫降釣島空域華戰機

日本媒體披露，航空自衛隊正制訂應對外國飛機「侵犯領空」的操作手冊，包括強迫外國飛機降落，並拘捕機師。報道指，這是日方首次制訂針對中國飛機的作戰方案，令中日兩國空軍在釣魚島空域擦槍走火的危機驟升。

韓官踏獨島宣示主權

日本政府在中學教科書編寫指南中，將釣魚島、獨島列為日本領土，激起中、韓等鄰國不滿。南韓慶尚北道知事金寬容昨乘直升機前往獨島並發表聲明，強烈譴責日本扭曲歷史。

從佛教觀點看世界

在這新的一年，祝各位讀者：馬上健康、馬上成功、馬上修行、馬上唸經、馬上禮佛、馬上持戒、馬上行善、馬上誦咒、馬上得大智慧。皈依三寶時所發的願，亦與各位分享。「自皈依佛，但願衆生，體解大道，發無上心。自皈依法，但願衆生，深入經藏，智慧如海。自皈依僧，但願衆生，統理大衆，一切無礙，和南聖衆」。

在剛過去的星期日，全球約十億人都在觀看全美國超級碗總決賽。代表東岸丹佛的野馬隊，對代表西岸西雅圖的海鷹隊。野馬隊為聯賽中最佳攻擊隊，而海鷹隊則為聯賽中最佳防守隊。野馬隊為大熱門，而其37歲的四分衛萬寧亦在決賽前，獲選為聯賽中最有價值球員，這是他在美式足球聯賽，十五年職業生涯中第五次獲取這最好榮譽，被大部份專家看好。內華達州賭場開出盤口為野馬隊讓2點5分，所謂無賭不歡，那場波在內州賭場總額差不多2億，超過過往三屆投注的總合。以最佳的矛，對最佳的盾，認該有一番激鬥才是，誰知比賽一面倒，絶無緊湊可言，簡直可以被形容為打假波，賭場淨賺差不多2千萬。誰可在賽前預算到賽果為43比8呢？大部份專家都估計3分之差為賽果。這說明甚麼？波是圓的，賽果難料。隊員各有自己的運氣，而因緣成熟走在同一球隊裏，而球隊亦有隊運，亦有其前因，例如選擇教練，各球員，訓練方法等而影響其後的比賽成績。總結來看，勝敗都不是永恒的，一切都會成過去的。

我們每天在晚間會念普賢菩薩所說的「警衆偈」。「是日已過，命亦隨減，如少水魚，斯有何樂？大衆！當勤精進，如救頭燃，但念無常，慎勿放逸」！提醒自己，這一天已經過去了，我們生命的力量就減少一天，生命的時間減少一天，就像魚在水裏，水漸漸沒有了，想到這地方，我們人生究竟有什麼值得快樂？我們怎可不真正發菩提心，不真正痛念生死？但就是因為我們覺得這世界是值得留戀，一切的享受，一切的環境，都覺得非常好。如果我們能覺得人如魚在水，水一天比一天少，那究竟有什麼樂趣呢？有什麼值得我們貪著呢？有什麼值得我們放不下？有什麼值得我們那麼執著？因為這個原因，一切衆生應該要趕快修行用功，不要把念陰都空過了，不要在這世界貪玩耍了。要把修行當做頭被火燒著了，一定要想法子刻不容緩熄滅這火。我們應當天天不念記無常鬼不知什麼時候來請客。我們不要那麼圖安逸，圖假的快樂，打貪的妄想。所以不要懈怠，不要放逸，要認真，腳踏實地去修行。這是普賢菩薩發十大願的原因，因為他知道一切衆生的生死未了；他雖然已覺悟，他不忍心看我們現在一切衆生這麼沉迷不悟，要我們也趕快發修道的心，不要躲懶偷安，把光陰都空過了。

阿彌陀佛。

親章

福澤安寧
直屬加拿大紀念墓園

伊甸墓園
Eden Brook Memorial Gardens
17 Ave SW & Lower Springbank Rd. Calgary

背山面水，毗鄰高爾夫球場

預售永久風水福地，特大家族墓園，雲石陵，骨灰靈位，
協助先人骨灰移民，中西式全套殯儀服務，
並提供分期付款計畫。

查詢及預約請電
Eva Pang
彭小姐
403-890-8318

伊甸殯儀館
Eden Brook Funeral Homes
17th Ave S.W. &
Lower Springbank Rd.

禮頓殯儀館
Leyden's Funeral Homes
304 - 18th S.W.
（市中心內）

Complete funeral and cemetery services; pre-planning available, serving all faiths, cultures and budgets.

華嚴聖寺
Avatamsaka Sagely Monastery
地址：1009 - 4th Ave SW Calgary AB
電話：403-234-0644
每日時間表
（周二至周五） 早上7:30-8:30 誦華嚴經
周六 誦法華經/楞嚴經
下午1:00至2:30 晚拜大悲懺
晚上6:00至7:00 晚課
晚上7:00至9:00 聽經及咒心
每周三坐禪班

卡城華人基督教福禾堂
Calgary Chinese Christian Blessed Harvest Church
3311 Centre Street North Calgary Alberta T2E 2X7 Canada

主任牧師：洪光良牧師 (403)295-7376
執行部：孟 彪長老 (403)870-3362 管家部：朱麗玲執事 (403)272-8927
義務顧問：鄺約翰牧師 (403)510-0309
國粵雙語互譯
主日崇拜：每星期日下午一時半(每月第一個星期日有聖餐崇拜)
查經禱告：每星期四晚七時半(六時半開始有愛心晚餐分享)
溫馨團契：每月第一個星期六下午四時半開始(會前有愛心晚餐分享)
特別講座：每月第三個星期六下午三時正開始有聖經或中國文化常識講座
康樂活動：每個星期六下午三時半開始有不同文娛康樂活動，請與執行部或管家部聯絡
網上福音：請點擊 www.gospeltimes.cn 進入卡城福禾網

賀新禧

農曆年前後的周末，都會行花市賞花，洋地方何來花市？哈！變則通，這兒的室內花圃面積甚廣，花品種頗多，當然沒有牡丹、桃花，但有玫瑰、菊花，慢慢行，實行新春行大運，慢慢欣賞，呼吸花草樹木清新氣息，增加正能量，選一兩盆合心意買回家，剪張紅花紙，寫個花開富貴貼上去，充滿中國新年氣氛。今年不妨睇完華埠新春賀年節目，再賞洋花市增加樂趣。

以前，唐人街社團和學校在金禧大禮堂舉辦免費新春聯歡會，還有免費巴士來往唐人街接送。兩個兒子讀中文學校，好幾次被選上表演跳舞、打功夫、舞龍之類，總算踏過大禮堂台板，做父母除接送子女，還在幕後幫忙打點，化妝換衣服，拍照錄影，留下童年快樂時光，一家共同擁有美好回憶。現在慶祝活動，更多選擇，有早有晚，文化中心、華人超市、連賭場都有，全部免費，亦有在劇院演出需購票入場。近幾年，愛清靜，沒興致趁高興。

農曆新年期間，唐人酒樓飲茶食飯，士女們都喜歡穿上唐裝，尤其女士花款百出，綾羅綢緞，有長有短，大紅大紫，中樂團和合唱都以此為制服，美不勝收。太座不執輸跟潮流，買了幾件出席不同場合，襯上玉器首飾，嫵媚嬌柔，雍容華貴。

年尾，家母一定買年糕、蘿蔔糕、煎堆、生菜、大魚、豬腳壓年。以前她開油鑊炸我們最愛食的芋蝦、角仔、地豆堆之類家鄉新年食品。現在她節目多多，超市有得出售，省功夫外，不用弄得全屋一陣油煙味，歷久不散，始終都是家母做的最好吃。

太座依習俗，年三十晚必食團年飯，自兒子長大後，工作時間不同，識做啦！提早團年，選一日大家都有空，一家人開開心心，吃一餐精心炮製豐富晚飯，就是好日子。例牌幾個餸，一定有蒸臘腸，取其長長久久。茄汁大蝦，取其哈哈大笑。蒸魚，有餘有剩，或煎外形似金條的長形魚柳。做生意以後，多了個餸，發財好市大利，生意順利賺多些。太座翻食譜加幾個好意頭的餸，親自落廚，照辦煮碗，都有七成似。香港興起食盆菜，她依樣畫葫蘆，把六款餸菜放在大煲內，全部味道混成一體的一品窩，食時像尋寶，由底翻到面找餸食，十分不方便。自始，提起盆菜都怕怕。去年的「撈起」又幾有趣，大家一起用筷子，把排得齊齊整整的蔬菜，一邊似撈沙律般亂攪，一邊叫着：「撈起！」撈完之後，各人嘻哈大笑。我睇過今年的菜單，富貴雞！即係用泥包着烘的乞兒雞，點食呀！太座但笑不語賣關子。

chewing33.blogspot.com

『雜譚』（二）

年桔注意三事

(一)買年桔要多而密，切忌空(凶)多桔(吉)少，可嫁接、務要多。

(二)桔大而垂讓其灣，切忌竹撐，桔底朝天是口干、欠水。

(三)用雙手捧，坐巴士、或兩人挽，切忌放車後廂運回家，忌諱「運吉」。

祝君進步、馬到功成

福字勿倒貼

有福仍然在
無需著意求佳景
自有良緣應早春

招財進寶

利用字旁
巧妙組合

錢財通寶：錢乃人所欲也，雖非萬能，無者萬事不能，但無需太多，左圖四字，讀得出來，未必做到，述不出來者多數貪。

陳桂芳 JOYCE CHAN
• 加拿大聯邦政府註册中、英、法文翻譯
• 亞省法庭傳譯協會成員
• 省政府認證專員
電話：(403) 5400631　傳眞：(403) 2866628
E-Mail: chan_ joyce@shaw.ca

（一切資料絕對保密）

翻譯及公證
. 一切法律訴訟文件(民事、刑事、移民及司法事項)；
. 駕駛執照、出生證、結婚證、離婚證或協議書，醫療診斷書；
. 學歷文件；　. 單身證明公證；　. 產權證；
. 資產買賣授權書；　. 各項代書服務；
宣誓聲明．正式文本認證，戶籍，平安書。

James Yee & Co.
Certified General Accountant
余慕慈會計師樓
會計・核數・簿記・出納
• 公司及私人報稅 • 生意成立計劃
• 年結及財務報告 • 財務策劃
10, 1015 CENTRE STREET NORTH
Calgary, AB T2E 2P8
email: jamesee@telus.net
Tel: (403) 277-7172
Fax: (403) 277-7576
Cellular: 606-6878
(以廣東話、國語、台山話及英語提供服務)

半世兩面人(42)

關德賢著
liukwan@yahoo.com

木紫凝繼續解釋著說：「我沒說出來，是因為爸媽可能不相信，也未必會接受，所以我想：等時間機會，讓爸媽自己發現，那才是最好，猜不到今晚，就是最好的時間，哥自己說出來。（《聖經》路加福音 8章17節：因為掩藏的事沒有不顯出來的，隱瞞的事沒有不露出來被人知道的。）只是你所做的壞事，壞到這個地步，卻是我始料不及，不過你今晚自己肯說出來，我實在感謝神！因為我每晚為你祈禱，求神給你有認罪悔改回轉的心，作個真信主耶穌的人，好了，神聽了我多年的祈禱。」

木正樑定了定神，理性上他可以全然理解，但感性上，他確實一時三刻，不能相信自己的兒子，竟是如此兩面，他深深感受，人性的醜惡（罪），真是既可怕、又可惡！

《聖經》羅馬書 3章23節：因為世人都犯了罪，虧缺了神的榮耀，和《聖經》耶利米書 17章9-10節：「人心比萬物都詭詐，壞到極處，誰能識透呢？我耶和華是鑒察人心、試驗人肺腑的，要照各人所行的和他做事的結果報應他。」人犯罪，神報應，自古已然。若沒報應，人豈不投訴：沒天理？神不公義！

木正樑又實在愛這兒子，既然他如此坦白，勇於認罪，真是美事！人有神的愛，我們便可以用愛化解恨、用愛來代替怨。他也實在明白：「我也有犯罪，主耶穌已赦免、洗淨我的罪，《聖經》哥林多後書 5章17節：若有人在基督裡，他就是新造的人，舊事已過，都變成新的了。 一切都是出於神，他藉著基督使我們與他和好，又將勸人與他和好的職分賜給我們。 這就是神在基督裡叫世人與自己和好，不將他們的過犯歸到他們身上，並且將這和好的道理託付了我們。既然《聖經》都已言明：舊事已過，都變成新的了，我現在真是得回了兒子，浪子回頭金不換啊！」

木正樑沒有用嚴厲的口吻說：「顯光，我是生氣，但我更生氣「罪」，因為罪鞭策你，你自己又不能自制「不落搭」，所以不斷作惡。不過，正如紫凝所言：感謝神；因為神聽祈禱，事實上神掌管看顧我們的家庭，所以你才能如此勇於認罪，這不就是神眷顧我們的厚恩嗎？顯光，你還記得你小時，我曾經教過你《聖經》約翰一書 1章8-10節：我們若說自己無罪，便是自欺，真理不在我們心裡了。 9 我們若認自己的罪，神是信實的，是公義的，必要赦免我們的罪，洗淨我們一切的不義。 10 我們若說自己沒有犯過罪，便是以神為說謊的，神的道也不在我們心裡了。」

木顯光點頭，說：「我記得。就因為神的愛和祂赦罪之恩，所以我才有翻身機會。」

木正樑歎了一聲，柔聲地說：「唉！人誰無錯，希望你重新來過，我們祈禱，將顯光交託在神手中，拖帶他繼續行他人生要行的正路。」

木顯光見父親毫無嚴責之意，深深感受到父母的厚愛，天父的憐愛，他如釋重負，說：「爸媽，多謝你們的原諒，我會靠著神的恩典，重新再來。」

原來在基督裡，人認罪悔改回轉，是會有意想不到的出路，一條蒙憐恤的出路。

《聖經》在箴言 28章13–14節：「遮掩自己罪過的必不亨通，承認、離棄罪過的必蒙憐恤。 常存敬畏的便為有福，心存剛硬的必陷在禍患裡。」木顯光此時深深明白，《聖經》的說話，沒有一句落空，他果然經歷父母給他的憐恤：「承認、離棄罪過的必蒙憐恤。」

下期待續

（本連載小說----由基督教純恩使團提供）

卡城基督教華人神召會
Calgary Chinese Pentecostal Church
127 – 2 nd Avenue S.E. Calgary, Alberta T2G 0B2
電話、電郵地址：403-263-6059 calgarycpc@gmail.com
教牧團隊：徐志光牧師 Rev. Stephen Laing 黃禮信牧師
楊立人傳道 陳沛恩傳道 (義務)
主日崇拜：星期日上午十時正 (粵語 / 英語)
國語崇拜：星期六上午十一時正
祈禱會：星期三晚上八時正 團契聚會：歡迎查詢
神召會是一個關懷的群體，藉著教導、團契、敬拜；以建立信徒，傳揚福音，領人歸主，榮耀上帝爲宗旨。

卡城華人信義會頌恩堂
Hosanna Chinese Lutheran Church
堂址:卡城東北第十大道210號 (210-10 Ave,N.E.Calgary, AB.T2E 0W9) 電話：403-701-2938
顧問: 關德賢牧師 關顧: 湯兆華牧師、謝成爾靜宣教師

本堂經常聚會一覽表

中文崇拜(粵語/普通話)：	禮拜日下午2：00正
英文崇拜(莎崙堂)：	禮拜日早上10：00正
翠華長者團契：	星期五早上10：30分
頌恩團契：	每月第4主日下午3：30分

醫生來：爲要懸壺濟世，醫治病者。
教師來：爲要作育英才，教導學生。
那麼...
耶穌來：爲要賜人生命，救贖世人。
《路加福音 19：10》「人子（主耶穌基督）來，爲要尋找、拯救失喪的人。」

歡迎來稿，內容以輕鬆寫實為主，字數500內，文責自負。

（讀者可直接 Fax:403-233-2172 或

Email: cici@trendweekly.com /

info@orientalweekly.net 閒情報系即可）。

張家界行

Ken叔

月前參加一個廉價旅行團暢遊北京、長江三峽及張家界等地，
親身體驗電影「阿凡達」外景中張家界的神仙境界，
覺得不負此行，物超所值，茲筆擬數行以記之。

黃山歸來不看山
張家界遊超俗凡
雲海繚繞奇峰出
人間仙境冠宇環

戲擬馬年春聯兩副

申郁生

(一) 扭軟蛇皮賴舊債 拍響馬屁迎新年
(二) 刁蛇避冬世安靖 駿馬馳春國運隆

學擬馬年春聯

勁哥

萬馬奔騰迎新春

百業昌盛慶豐年

與女兒通信

呂菁

去年女兒周遊東南亞，終落腳停留在澳洲，她喜「乘風破浪」向「事物挑戰」，經多番要求，終首肯她離家，獲簽證一年。

*親愛的媽媽，剛到步環境陌生，一切都覺得新鮮，當我還是小姑獨處，趁沒有牽絆，真想在這裡闖些成績，擴闊視野，學習多點不同文化。謝謝您，雖然女兒不懂得什麼「依依不捨」，為什麼最近常有思鄉之情？

我的小女兒，在家千日好，你一定缺乏湯水和涼茶了，嚐不到母親為你煮的美食，為你收拾零亂的房間，有否難過？身體髮膚受諸父母，不可毀傷，謹記！

*媽媽，悉尼四季如春，景色怡人，我愛上這個地方了。與麗姨一家人相處，好像回到家一樣，無奈我的工作在市區，為了方便，我要搬離一段日子。當然，沒忘記您常提到那句「珍惜自己」。

小天娜，媽知道你是一個懂得享受生活的人，住近海傍有否覺得涼風習習？看見你燦爛的笑容，媽亦為之精神一振。

*媽，忘記告訴您，表哥介紹幾位好朋友給我認識，他們都是年青才俊，社會棟樑，您大可放心！嬌俏如我贏得他們幾分憐愛，朋友的幫助使我如沐春風，感覺世間溫暖！

看到你倆的照片，媽敏銳的感覺頓生，你們是否很投契，若得一位你心儀的男士照顧，媽的心頭大石可以放下。

*相片裡的男士，他是一位很好、很能幹的時下青年，但都要看命運安排，是否靈犀相通，我說的是彼此是否有相愛的感覺。

傻妹！命運可以自己掌握，甚至爭取，女人最大的幸福莫過於有一個好的歸宿。

*媽呵，今天是我的好日子，開始學習另一番事業。上司帶我參加一個柏文拍賣會展，悉尼地價高漲，大有可為，我在挑戰自己是否成功。多謝您的支持，肯定我的決擇；請原諒我，或許會改變您先前給我的安排。媽，對不起，我愛您。

多謝上天，看到你這樣充實，媽老懷安慰！女兒長大就好像潑出去的水，媽怎可永遠把你留在身邊。但必需要告訴我，有什麼得著、失落，媽媽絕對是一個好的聆聽者，願意為你分擔和分享；還有，家門永遠為你開著，歡迎你鳥倦知還。

那天作息之餘，翻著與女兒互通的電郵，自己覺得很充實。夏天大兒子成親，家裡又多添半個女兒，小孫女逐漸懂事，閒來逗逗亦很開心。沒有另一半與我同行，亦覺無憾！

東方 商業分類

廣告熱線
403-261-5646 info@orientalweekly.net

三個月（13期） $155+GST/每格
六個月（26期） $295+GST/每格
一 年（52期） $560+GST/每格
（＊以上價格以雙色計算，彩色廣告價格另議）

歡迎以信用卡付款

XUAN PHO NOODLE HOUSE
春・越南餐廳
Bay 128, 920 36 Street N.E. Calgary AB, T2A 6L8
Tel:403-204-1299 403-204-1282

留宿女傭
照顧年老長者及
輕便家務
有意請日間致電
403-250-8868

國泰參茸藥行
本行專營參茸燕桂
膏丹丸散參茶參糖
遵古炮製 地道鮮明藥片
多年經驗 精配中藥處方
鴻圖商場內：112-111 - 3rd Ave.,S.E.
Tel:403-237-7818 Fax:403-280-3839

ACTIVE AUTO BODY
永久車身修理公司
林友團主理 二十多年經驗
Discount Deductable 修理期間，有車提供
＊經驗技師 ＊快捷便利
＊車身修理 ＊品質保證
＊免費估價 ＊取價公道
BUS: (403)277-1710
207-36 Ave, N.E. CALGARY, ALBERTA
Cell: (403)617-6500

LANDY.ca INSURANCE
楊氏保險
房屋 商業 教育基金 汽車 人壽 國粵語服務
David Wong 黃熾烈 直線：(403)539-0212 Cell: (403)861-8128 Email:david.wong@landy.ca
Belmon Li 李向明 直線：(403)539-0211 Cell: (403)680-0077 Belmon.li@landy.ca
Tel: (403)277-1723
Fax: (403)277-1733
www.landy.ca
259-20 Ave, NE. Calgary, AB. T2E 1R1

華藝 Chinatown Printing
Tel: 403-264-3075
Fax:403-269-7666 Email:chinaprint@telus.net
Add: Basement #20, 132-3rd Ave. SE.
（東方商場側門）
華藝彩色印刷公司
CHINATOWN PRINTING
名片 信封 信紙 請柬 餐牌
傳單 海報 彩色影印
各類彩色印刷 專業設計及翻譯

M&M
▲汽車玻璃
▲擋風玻璃專家
＊更換擋風玻璃＊
＊被石塊擊破玻璃修理＊
＊申請保險金＊
地址：326 16 Ave NW, Calgary
電話：(403)520-2062 手機：(403)512-8830

ATLANTIC AUTO BODY LTD.
大西洋車身修理
專業車身修理
油漆翻新保險索償
周培業 Cell:(403)680-5198
黃方 Cell:(403)619-1238
Bay 17, 2219 - 35 Ave. N.E., Calgary T2E 6W3
Tel:(403)291-0730 Tel:(403)291-5574
周培強 Ken Chau Cell:(403)863-1838
Email:atlanticautobody@shaw.ca Fax:(403)250-2069

Compu-Care Auto Service
汽車修理中心
★電腦分析 ●設有十個修車位
★檢修 ●備有專業牌照技師
★煞車修理 ●設有傳送服務
★電力裝修 ●兼出售輪胎、修補
★四輪校正 車胎及平衡車輛胎
請致電 Tom Chau 403-277-4413
326 16 Ave NW. Calgary

家寶家庭廚房用品專門店
AMAZING HOUSEWARE
Pacific Super Kitchen Range Hood Fan
太平洋抽油煙機卡城總代理
卡加利太古廣場內（大統華超市鄰）
Pacific Place Mall 921
999-36th St. N.E. Calgary
電話 (403)235-3915
七天營業
・吸力強勁
・自動清洗
・寧靜舒適
・健康衛生
Auto Clean AC3200
CSA Approved
太平洋 Pacific 抽油煙機 係您最佳選擇

囍榮生餅家
FOREST LAWN BAKERY
生日蛋糕 麵包西餅
結婚蛋糕 龍鳳禮餅
#2 - 4527 - 8th AVE. SE. Calgary, AB. T2A 0A7
Bus: 403-273-9576

東方報
ORIENTAL WEEKLY
爲方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭付款
VISA MasterCard

猪金神酬 松記燒腊家
TONG KY B.B.Q. HOUSE LTD.
前任越南西貢舊街市安合燒臘店師傅泰松葉主理
承接金豬 掛爐大鴨
明爐燒臘 巧手鹵味
4301-17AveS.E. Tel:(403)248-3122

發 FAT KEE 記
專營各類鮮肉
Chuyên bán sỉ & lẽ, thịt tuổi, thịt quay, heo, bò, gà, vit
Wholesale & Retail, Fresh Meat, Barbecue, Sausage
牛肉丸 $4.25/lb 越南札肉$5.50/lb
雞肉丸 $5.99/lb 豬肉丸 $4.00/lb
#103, 111 - 3Ave, S.E. Calgary, AB Tel:(403)266-1229
Bay#3, 1423 Centre St. N. Calgary, AB Tel:(403)276-8288

東方 商業分類

廣告熱線
403-261-5646 info@orientalweekly.net

三個月（13期） $155+GST/每格
六個月（26期） $295+GST/每格
一 年（52期） $560+GST/每格
（*以上價格以雙色計算，彩色廣告價格另議）

歡迎以信用卡付款

山景墓園
MOUNTAIN VIEW MEMORIAL GARDENS
設有殯儀館及火化場
提供最完善的殯儀服務，環境優雅
景色美麗，是壽地最佳選擇。
聯絡人：伍林淑君 JOANA 電話：403-818-9975
1515-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
1605-100 St. SE, Calgary, AB T1X 0L4
Tel:403-272-9824 Fax:403-272-9424

東方報
ORIENTAL WEEKLY
爲方便廣告客戶
現歡迎以
信用咭
付款

修理剪草機
LAWNMOWER REPAIR

Gas Mower Tune-up/
Repair Include Oil $59
Pick up unwanted mower
Hiep 403-860-5736
Mon To Sun 9am - 9pm

百福石業有限公司
SERENITY MEMORIALS LTD.
4119-17St SE Calgary AB
（請先預約）

最優質的石碑 最齊全的款式 最相宜的價錢
先人墓碑，無需與殯儀福地同時購買
自行選購，可節省大量經紀佣金
中文服務，中文排字，特別妥當
查詢請電：何先生 403.619.1033
譚先生 403.813.3618

順興園藝剪草公司
專業承接：
專業剪草、耙草施肥、草地打孔、
修樹鋸樹、修剪園樹、乾莱清理、
花床鬆泥、定期剪草、假期剪草。

免費估價・保證滿意
聯絡：Tony蕭 手提：(403)560-9136

東方報 逢星期四出版 截稿時間 星期二正午十二時

看圖有感(三)

我愛加拿大有民主制度福利好，多黨制，開報禁，多元文化生活，任何宗教可信仰，人民有權選舉和罷免執政者。

患人格分裂症；同體有異心的怪胎，犬儒者也。生活在美國和加拿大居多，雖然接受統戰，但不願回大陸定居。何解？

四個堅持：
(一)共產黨統治
(二)特式社會主義
(三)有專制無民主
(四)馬列毛思想

冷看情

我擁中共獨裁專政，四個堅持政綱、皇權式統治、家長式制度。

福澤福安寧
直屬加拿大紀念墓園

山景墓園
Mountain View Memorial Gardens
1515-100 St.SE

山景墓園全新
室內室外骨灰位已落成

Complete funeral and cemetery services
pre-planning available

✷ 預售永久福地，家族墓地
✷ 室內室外骨灰位，雲石陵
✷ 土葬火葬安排
✷ 中式石碑，西式銅碑
✷ 協助先人骨灰移民
✷ 豐儉由人，服務全面

Joana Ng 伍太
403-818-9975

山景殯儀館
MOUNTAIN VIEW FUNERAL HOME
1515-100 St.SE

STAMPEDE
A HOT NEW BRAND OF SERVICE

電話: 403-291-2111 **2508 - 24 Ave NE, Calgary**

THE 2014 PRE CAR SHOW EVENT

FREE WINTER TIRE PACKAGE*

2014 TOYOTA COROLLA LE

FINANCING RATES AS LOW AS **1.9%*** PAYMENT AS LOW AS **$129*/BW**

TOYOTA DRIVE HOME A DEAL

2014 TOYOTA RAV4 AWD

FINANCING RATES AS LOW AS **0.9%***

PAYMENT AS LOW AS **$169*/BW** WITH ZERO DOWN

FREE WINTER TIRE PACKAGE*

REBATES UP TO $1,000*

FREE WINTER TIRE PACKAGE*

2014 TOYOTA TUNDRA 4x4

FINANCING RATES AS LOW AS **0.9%***

PAYMENT AS LOW AS **$239*/BW** WITH ZERO DOWN

*2013 Rav4 $1000.00 non-stackable rebate only, 2014 Rav4 BFREVT AA payment is based on 96months at 3.9% with 0 down payment, 0.9% financing on 36 months for 2013 Rav4, free winter tire packages need to see dealer for details. *2014 Corolla LE BURLEC AA payments our based on 96 months at 3.9% with zero down, 2014 corolla has 1.9 % up to 60 months, free winter tire packages need to see dealer for details. *2014 Tundra UY5F1T AA payments our based on 96 months at 3.9% with zero down, 2014 Tundra has 0.9% up to 60 months on OAC, free winter tire packages need to see dealer for details.

Paul Tsang
精通
英/粵語
(403) 888-6688

Ken To
精通
英/粵/越南語
(403) 619-8099

Wayne Hsu
精通 國/粵
英/客家/台語
(587) 896-8915

Hieu Le
精通
英/越南語
(403) 889-6889

Don Eam
精通
英/柬埔寨語
(403) 607-4853

STAMPEDE
A HOT NEW BRAND OF SERVICE
TOYOTA | SCION

www.2toyota.com